

The Official Gazette of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Friday, 14 Moharrem 1436 – 7 November 2014

Year 157th

N° 90

Contents

Decrees and Ministerial Orders

Presidency of the Government

Decree n° 2014-4030 dated 3 October 2014, approving the code of conduct and ethics of the public official	919
Appointment of general directors	923
Appointment of heads of departments	923
Integration in the grade of general administrator	923
Integration in the grade of chief administrator	923
Appointment of controllers of public departments	923
Order of the head of Government dated 3 November 2014, opening an internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of central analyst to the court of auditors	923
Order of the head of Government dated 3 November 2014, opening an internal competitive exam on files for the promotion to the grade of assistant clerk to the court of auditors	923

Ministry of Justice, Human Rights and Transitional Justice

Order of the Minister of Justice, Human Rights and Transitional Justice and the Minister of Higher Education, Scientific Research, Information Technologies and Communication dated 30 October 2014, opening a competitive exam of admission to the second year at the higher institute of lawyer profession	923
--	-----

Order of the Minister of Justice, Human Rights and Transitional Justice and the Minister of Higher Education, Scientific Research, Information Technologies and Communication dated 30 October 2014, opening a competitive exam of admission to the first year at the higher institute of lawyer profession.....	924
Ministry of the Interior	
Appointment of a chargé of mission	924
Appointment of a general director	924
Ministry of National Defense	
Decree n° 2014-4045 dated 30 October 2014 , amending decree n° 84-494 dated 30 April 1984, amending decree n° 67-158 dated 31 May 1967 fixing the regime of allowances applicable to the soldiers	924
Decree n° 2014-4046 dated 30 October 2014 , amending and completing decree n°93-2308 dated 10 November 1993 relating to the allowance of supervision and research granted to the military doctors, teachers, senior lecturers and hospital university assistants in medicine, pharmacy and dental medicine.....	924
Decree n° 2014-4047 dated 30 October 2014 , amending and completing decree n° 92-2108 dated 30 November 1992, extending for the benefit of the staff of the military Health holders of hospital university grades in medicine pharmacy and dental medicine, the benefit of the allowance of the hospital department granted to their hospital university counterparts of public Health	924
Movement in the body of military magistrates	924
Appointment of attachés to the cabinet	924
Ministry of Foreign Affairs	
Decree n° 2014-4051 dated 30 October 2014 , ratifying the program of cooperation in the fields of education, sciences, culture and sports for the years 2014, 2015 and 2016 between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Serbia	924
Decree n° 2014-4052 dated 30 October 2014 , ratifying the agreement of cooperation in sciences and technologies between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the United States of America.....	925
Decree n° 2014-4053 dated 30 October 2014 , ratifying the agreement of cooperation in the fields of higher education and scientific research between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Mali ...	925
Decree n° 2014-4054 dated 30 October 2014 , ratifying the protocol of cooperation in the field of Health between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Gabon.....	925
Decree n° 2014-4055 dated 30 October 2014 , ratifying the agreement of cooperation in the fields of higher education and scientific research between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Gabon	926
Decree n° 2014-4056 dated 30 October 2014 , ratifying the agreement of economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the People's Republic of china	926
Grant of the exceptional reward	926
Ministry of Economy and Finance	
Decree n° 2014-4059 dated 30 October 2014 , ratifying the donation agreement concluded in Tunis on 4 August 2014, between the Republic of Tunisia and the international bank for reconstruction and development in order to finance the project of sustainable management of the oasis system.....	926
Appointment of the head of the general committee of the management of the state budget.....	927
Appointment of a special agent of the state to the general meetings of the national company of oil distribution.....	927
Ministry of Trade and Handicrafts	
Decree n° 2014-4061 dated 30 October 2014 , amending decree n° 2004-1107 dated 17 May 2004 creating a management unit by objectives for the achievement of an upgrading project of the distribution channels of the agricultural and fishing products and fixing its organization and operating methods.....	927

Ministry of Social Affairs

Order of the Minister of Social Affairs dated 17 October 2014, approving the addendum n°13 to the sectorial collective agreement of textile.....	927
Order of the Minister of Social Affairs dated 17 October 2014, approving the addendum n°12 to the sectorial collective agreement of the wood, furniture and cork industries.....	927
Order of the Minister of Social Affairs dated 17 October 2014, approving the addendum n°13 to the sectorial collective agreement of clothing industry and hosiery	
Order of the Minister of Social Affairs dated 17 October 2014, approving the addendum n°12 to the sectorial collective agreement of shoes and footwear industry .	927
Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n°12 to the sectorial collective agreement relating to the printing press, binding, and brochure, processing paperboard and paper and photography	927
Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n°12 to the sectorial collective agreement of buildings and public works	927
Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n°12 to the sectorial collective agreement of foundry works, metallurgy and mechanic manufacturing	927
Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n°12 to the sectorial collective agreement of the trade of building materials, wood and steel making products	927
Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n°11 to the sectorial collective agreement of private education.....	927
Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n°12 to the sectorial collective agreement of pharmacies	927
Order of the Minister of Social Affairs dated 30 October 2014, opening a continuous training cycle for the access to the grade of principal social worker to the national institute of work and social studies.....	927

Ministry of Higher Education, Scientific Research, Information Technologies and Communication

Order of the Minister of Higher Education, Scientific Research, Information Technologies and Communication dated 30 October 2014 delegating the power of signature	927
List of promotion to the grade of administrator advisor for the year 2013.....	928
List of promotion to the grade of central analyst for the year 2012.....	928
List of promotion to the grade of chief technician for the year 2012.....	928
Lists of promotion to the grade of librarian for the years 2012 and 2013.....	928

Ministry of Education

Order of the Minister of Education dated 30 October 2014, opening an internal competitive exam for the promotion to the grade of general inspector of education (session 2014).....	928
Order of the Minister of Education dated 30 October 2014, delegating the power of signature	928

Ministry of Health

Appointment of a chargé of mission	928
Order of the Minister of Health dated 30 October 2014, amending the order of the Minister of Public Health dated 10 November 2010, fixing the regulation, the program and the methods of the competitive examination for the recruitment of doctors of public Health	928
Order of the Minister of Health dated 30 October 2014, opening a competitive examination on the basis of titles and works for the recruitment of doctors of public Health.....	928

Ministry of Transport

Order of the Minister of Transport dated 30 October 2014, opening an internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of general engineer to the common body of engineers of public administrations of the Ministry of Transport.....	928
--	-----

Order of the Minister of Transport dated 30 October 2014, fixing the organizing methods of the internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of principal engineer for the engineers of works belonging to the common body of engineers of public administrations of the Ministry of Transport ..	928
Ministry of Equipment, Territorial and Sustainable Development	
Decree n° 2014-4063 dated 30 October 2014 , amending decree n° 2008-3268 dated 13 October 2008 creating a management unit by objectives for the achievement of projects of motorways (motorway Sfax- Gabes and motorway Oued Ezzarga –BouSalem) and fixing its organization and operating methods.....	928
Decree n° 2014-4064 dated 30 October 2014 , relating to the prohibition of the importation, the use and the consumption of substances referred to by the annexes A and B of the protocol of Montreal relating to the substances which could deplete the ozone layer.....	928
Order of the Minister of Equipment, Territorial Development and Sustainable Development dated 30 October 2014, fixing the organizing methods of the internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of principal engineer belonging to the common body of engineers of public administrations.....	928
Order of the Minister of Equipment, Territorial Development and Sustainable Development dated 30 October 2014 opening the internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of principal engineer for the year 2014 (sector of equipment and territorial development)	929
Ministry of State Properties and Land Affairs	
Appointment of a chargé of mission	929

Higher Independent Authority for Elections

Fixation of the final list of the selected candidates to the presidential elections of the 23 rd November 2014	930
---	-----

Decrees and ministerial orders

PRESIDENCY OF THE GOVERNMENT

Decree n° 2014-4030 dated 3 October 2014, approving the code of conduct and ethics of the public official.

The Head of Government,

Having regard to the constitutional law n° 2011-6 dated 16 December 2011,

Having regard to the constituent law n° 2011-6 dated 16 December 2011, relating to the temporary organization of public authorities, as amended and completed by organic law n° 2014-3 dated 3 February 2014 and organic law n° 2014-4 dated 5 February 2014,

Having regard to law n° 66-27 dated 30 April 1966, promulgating the labor code and all the amending and completing texts notably decree law n° 2011-115 dated 2 November 2011, relating to the freedom of press, printer and edition,

Having regard to law n° 83-112 dated 12 December 1983, relating to the general status of the personnels of the state, local collectivities and public establishments with administrative nature and all amending and completing texts notably decree law n° 2011-89 dated 23 September 2011,

Having regard to law n° 85-78 dated 5 August 1985, relating to the general status of the officials of the offices, the public establishments with industrial and commercial nature and companies which capital is directly and fully held by the State or the public local collectivities and all the amending and completing texts notably law n° 2007-69 dated 27 December 2007,

Having regard to decree law n° 2011-120 dated 14 November 2011 relating to the fight against corruption,

Having regard to the Republican order n°2014-32 dated 29 January 2014 appointing the Head of Government,

Having regard to decree n° 2014-413 dated 3 February 2014 appointing the members of Government,

Having regard of the administrative tribunal,

Having regard to the ministers council and after informing the president of the Republic.

Decrees the following:

Article one- The code of conduct and ethics of the public officials is approved.

Art. 2- All the public officials belonging to all categories and administrative grades whatever is their hierarchical rank, practicing in the different central, regional or local departments of the State or practicing in the public establishment and enterprises are bound to consider the code herein and respect its rules.

Art. 3- Every single public official shall sign, in a register held for the purpose, as from his recruitment that he did receive a copy of the code of conduct and read it.

The public officials, previously recruited are bound to regularize their situation during the two months following the publication of the code in accordance with the procedures referred to by the first paragraph of this article.

Art. 4- The departments of the secretariat of the state in charge with the governance deals with the issues related to the code of conduct.

They watch over also the fixation of the implementation of these programs in coordination with the competent public structures.

Art. 5- The code of conduct and ethics of the public officials is published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Art. 6- The departments of the secretariat of the state in charge with the governance is required to follow up the implementation of the code of the conduct by the public officials and update it in case of need.

Art. 7- The ministers, the secretaries of State, the governors, the presidents of communes, the president directors general and the directors general of the public establishments and enterprises shall, each in his respective capacity, implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 3 October 2014.

The Head of Government

Mehdi Jomaa

**CODE OF CONDUCT
AND ETHICS OF THE PUBLIC OFFICIAL**

PRAMBLE

The civil service requires the implementation of a regulatory and legal framework and structures; it also requires the establishment of an ethical charter in order to gather all stake holders in the project of achieving cohesion and sustainable development.

Aware of the importance of the public sector with its different components (the central departments, the local collectivities, the public establishments and enterprises) in the overall development objective.

In the view of the fact that the assessment of behavior and professional ethics in the public sector as well as the relations among different actors, complies with the international norms of a modern administration and to meet the requirements of good governance in order to provide a protective framework for the public official on one hand and to rationalize his behavior and relations within his professional environment, on the other hand.

Considering that the document herein includes a set of values, principles and criteria intended for the public official to lead and advise him in order to guarantee the respect of the legislation and ensure his commitment to the values of integrity, transparency, accountability and impartiality.

Based on the goal of the code herein aiming at consecrating a system of values for each public official in order to support the applicable nominal system to assist him in the achievement of his professional duties and responsibilities, taking into consideration the expectations and aspirations of citizens in the upright public service, beyond any doubt of corruption in order to restore confidence in the State apparatus.

Aware of the need to decree the rules of behavior and conduct likely to value the professional relationships, to improve the performance and the yield of the public official and enabling him to overcome the situations of interest conflict that he can be faced with during his professional life.

Convinced that the respect of the rules mentioned in this code contributes to the improvement of the administration and management of public affairs, the facilitation for the public official to appropriate the values of integrity, transparency and accountability, the improvement of the work environment and to anchor the good governance basis.

And committed to conceive a framework of code of conduct and ethics in the public sector which claims to be the reference and the basis of the establishment of the codes of sector-based conduct and ethics and specific to each body of public officials and to each sector of activity of public structures.

This code is decreed to the attention of the public official according to his extended conception; he may be appointed or elected, irrespective of the public institution in which he is exercising.

Glossary

In the sense of the code herein, the following terms are understood as the following:

The governance: it is a system of control and orientation on the institutional level which defines the responsibilities, the rights and the relationships among all the concerned categories and the rules and procedures necessary for making reasonable decisions related to each department.

This system supports equality, transparency, accountability and reinforcement of confidence and credibility in work environment.

The public official: it is every person holding the prerogatives and public authority or who works for one of the State departments, a collective territorial, or a public establishment or enterprise or falling within another entity which provides the progress of the civil service.

The transparency: it is the intelligibility within a public institution and in the relation with the citizens (benefiting from the service donors) as well as the accessibility of procedures, goals and objectives.

The integrity: it is the system of values dealing with sincerity, integrity, loyalty and devotion of the public official in achieving his work and this, in order to preserve the image of the institution to which he belongs and the right of citizens to receive the necessary information compared to the actions of the public institutions. This process will allow making sure if the aforesaid actions are compatible with the regulation, the duties and the missions in force.

The efficiency: it is the optima use of the available resources by the public official at the level of the institution to which he belongs. It also means the development of the working methods allowing reaching their targets at least cost.

Accountability: it is the duty which incubates to the appointed or elected public officials, to deliver periodic reports dealing with the results of their works and the degree of their implementation efficiency.

Presentation of accounts: it is the obligation of those practicing public employment to assume the legal, administrative and moral responsibility of their decisions and actions and this, concerning as well the horizontal reporting of accounts (responsibility of public servants before other authorized structures) or vertical (responsibility of the public servant before his electors, the structure to which he belongs and towards the citizens).

The corruption: it reflects every action including abuse of authority, influence or function in order to reach a material or moral private interest to themselves or others.

The malpractice: it is the solicitation or acceptance of profits by the public official for himself or others, directly or indirectly, against the exercise or the refusal to exercise an action falling within his duties.

The nepotism: it is the practice of works for the benefit of one person or one party to which the public official belongs, as a party, a family, a region...etc, undeserving it.

The favoritism: it is a preference granted illegally to one of the parties to the detriment of the others during the provision of a service.

The clientelism: it is the fact of intervening for the benefit of a person or a group without referring to the commitments related to the work principles and to the required skills, notably concerning, as an example, the appointment of a person in a particular post for reasons of kinship or for party affiliation.

The plundering of public money: it refers to the procurement of funds or public properties and will dispose of it unjustly and illegally.

Conflict of interests: it refers to the antagonism between the public employment performed by the public official and his personal interests that would jeopardize the decision making and the method of fulfilling his obligations and responsibilities.

Title one

Values of the work in the public sector

The respect of law: in the performance of his duties, the public official looks forward to respect the law and the legality of his acts.

The equality: the public official looks forward to treat equally and fairly all the users or clients of civil service to which he belongs, whatever are their nature, religion, race, language or philosophical or political affiliation.

The probity: the public official is bound to practice his duties with devotion and honesty without aiming at reaching personal interest.

The neutrality: the public official looks forward, while performing his duties, to not give preferential treatment, or to be partial towards the provision of services.

The integrity: the public official is bound to be honest in his work by respecting the text and the sense of the legal text and does not use his functions to reach a benefit or a personal advantage by looking after maintaining the confidence of the citizen and this, by giving particular attention to the good performance and to the accuracy of procedures applicable to the service.

The efficiency: the public official looks after improving the way for using available human and material resources, and he is bound for this purpose, to optimize his yield basing on the wished performance and to take, as far as possible, the necessary measures in order to rectify used working methods.

The assiduity: the public officials looks forward to respect the working hours and the exercise of his duties with devotion and to avoid any behavior likely to generate a malfunction.

The accountability: the public official performs his duties and accordingly, he is responsible for any impact or effect noticed during the performance of his duties or during making the relating decisions.

Private life: the inviolability of private life of the public official is guaranteed. He is bound to not involve this private life into the performance of his duties.

Title 2

Relationships among public officials

Section 1 - Relationships of the public official with his superiors.

The public official is bound to:

1- Respect his superiors without trying to interfere into their good graces by resorting to servile flatteries.

2- To be submitted to its direct superior and execute its orders and instructions unless it could infringe the law. In this case the public official shall, through writing, get his superior' attention to this infringement and does not execute these orders and instructions unless his superior order him, through writing to execute. In any cases the public official shall refuse the execution of an instruction which could constitute an offence or a crime.

3- Cooperate with his superiors and provide them with his advices and experience and all pieces of information he has and avoid misleading on purpose his superiors.

4- Inform his hierarchical superior about all the infringement of law encountered during the work.

Section 2- Relationships of the public officials with his colleagues

The public official is bound to:

1- Cooperate with his colleagues in advising them and resolving problems and improving the work procedures.

2- Avoid questioning the performances of his colleagues.

3- Behave with respect and courtesy with his colleagues and remain on good terms with them without discrimination.

4- Respect the privacy of his colleagues and abstain from use their private lives with the intention of harming them.

5- Avoid any behavior or practice which may offend the standards of public decency.

6- Contribute in creating a sound and serene working atmosphere.

Section 3: Relationships of the public officials with his subordinates

The public official is bound to:

1- Set an example to his officials by respecting the ethics of the function and the code of conduct of the public officials.

2- Help his officials developing their skills and provide them with good training in order to improve their performances.

3- Evaluate the performances of his subordinates objectively and impartially in accordance with the applicable evaluating system.

4- Respect the rights of the subordinates and cooperate with them without favoritism or discrimination.

5- Assume personally the responsibility of the orders and instructions he gave to his subordinates.

6- Commit to provide in writing his orders and instructions every time he receives from his subordinates a written note reclaiming the illegality of his orders and instructions.

7- Contribute to create a sound and serene working atmosphere and avoid harassing his subordinates and deteriorating their dignity.

Title 3

The public official and his environment

Section 1 - Relationships with the citizens

The public official is bound to provide the citizens with efficient and useful services, according to the primacy of the law, the general interest and the continuity of the public service.

1- The public agent is bound to behave respectfully with the citizen.

2- The public agent shall be available to serve the citizens and reply to the requests in due time.

3- The public agent is bound to respect the rights and interests of the citizens and treat them without distinction as to race, sex, nationality, religion or conviction or political opinion or regional background, wealth or any other form of discrimination.

4- The public official, in the performing of his duties, shall abstain from harming any person or group of person or entity and shall consider the legitimate rights duties and interests of others.

5- The public official shall pay a particular attention to the persons with specific needs and provide them with the necessary help.

6- The public official shall guarantee to the citizens the access to the administrative documents within the limit of his competences and with the respect of the legislation in force.

7- The public official shall abstain from disclosing private data or information he knew in the performing of his duties and use them for non professional purposes.

Section 2 – the public official and media

1- The public official shall not provide any declaration, interference, publication or disclosure of official information or document through the press or other media notably the issues relating to the practice of his duties or the public structure where he works, without the prior authorization of his hierarchical superior or the director of the structure.

2- The public official is bound to abstain from any declaration, in whatever form, which maybe against the duty of professional discretion and the higher interest of the state.

3- The public official shall not proceed to the retention of official document or information which may or shall be published nor broadcast misleading or inaccurate information about issues related to the practice of his duties or the public structure where he works.

4- The public officials shall not communicate information or documents related to the practice of his duties or the public structure where he works unless he respect the law and regulations in force.

Section 3 – the political activity

The public official shall make sure that his contribution to political or intellectual activities does not affect the trust of the public or of his employers about his capability to perform his duties with impartiality and loyalty.

1- The public official shall abstain from using his post in political or partisan purposes.

2- The public official shall comply with every legal restriction relating to the practice of a political or partisan activity by reason of his post.

3- The public official shall perform his duties with impartiality and objectivity regardless his political opinions and membership in any political party.

Title 4

Conflict of interest, official declaration of assets and gifts

Section 1 – Conflict of interests

When the public official considers that he is in a situation of conflict of interests or he is afraid he may be in, he shall inform immediately his hierarchical superior, who shall take appropriate measures to resolve the situation.

Regardless his grade and as soon as he takes up his post the public official shall declare by writing to his hierarchical superior the situations of private interests which may be in conflict with his duties.

Section 2 – Official declaration of assets

Since taking up his post and every time the nature of his post requires, as defined by the law or the status, the public official is bound to declare on his honor his movable and immovable assets, the ones of his spouse and minor child.

The updating or renewing of the declaration is done on a regular basis in accordance with the period provided for by the law or status.

The public official is bound to filling out a declaration at the time of termination of functions.

Section 3– Gifts, advantages and other privileges

The public official shall abstain from requesting, requiring or accepting gifts, donations or any other advantage presented to him or to other persons and could affect, directly or indirectly, the objectivity in performing his duties.

Section 4– parallel activity

The status of public official is incompatible with every activity which is contrary to the honor and dignity of the profession or affecting the performance of his duties.

The public official shall not practice a remunerated parallel activity only after having authorization according to the law and regulations organizing his principal activity.

By decree n° 2014-4031 dated 3 November 2014.

Mister Faouzi Oueslati is appointed as a general director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4032 dated 3 November 2014.

Madam Khaoula Laabidi spouse Dridi is appointed as a general director.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4033 dated 3 November 2014.

Madam Karima Ben Othmane is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4034 dated 3 November 2014.

Mister Walid Zidi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4035 dated 3 November 2014.

Madam Ines Zammali is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4036 dated 3 November 2014.

Mister Mohamed Lassaad Mrabet is integrated in the grade of general administrator.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4037 dated 3 November 2014.

Mister Badreddine Briki is integrated in the grade of general administrator.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4038 dated 3 November 2014.

Mister Sami Hammadi is integrated in the grade of general administrator.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4039 dated 3 November 2014.

Madam Sana Zagdane is integrated in the grade of chief administrator.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4040 dated 3 November 2014.

Mister Salah Abdelghafar is integrated in the grade of chief administrator.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4041 dated 3 November 2014.

Mister Fayçal El Stanbouli is integrated in the grade of chief administrator.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4042 dated 3 November 2014.

The deputy controllers, whose names are the following, are appointed as controllers of public departments:

- Amel Yahyaoui,
- Brahim Akoubi,
- Hedia Jmal,
- Ali Smali,
- Abdelkrim Hamdaoui.

(The rest is published only in Arabic and French)

Order of the Head of Government dated 3 November 2014, opening an internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of central analyst to the court of auditors.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Head of Government dated 3 November 2014, opening an internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of assistant clerk to the court of auditors.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF JUSTICE, HUMAN RIGHTS AND TRANSITIONAL JUSTICE

Order of the Minister of Justice, Human Rights and Transitional Justice and the Minister of Higher Education, Scientific Research, Information Technologies and Communication dated 30 October 2014, opening a competitive exam of admission to the second year at the higher institute of lawyer profession.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Justice, Human Rights and Transitional Justice and the Minister of Higher Education, Scientific Research, Information Technologies and Communication dated 30 October 2014, opening a competitive exam of admission to the first year at the higher institute of lawyer profession.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF THE INTERIOR

By decree n° 2014-4043 dated 30 October 2014.

Mister Lotfi Rgaya is appointed as a chargé de mission.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4044 dated 30 October 2014.

Mister Lotfi Rgaya is appointed as a general director.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE

Decree n° 2014-4045 dated 30 October 2014, amending decree n° 84-494 dated 30 April 1984, amending decree n° 67-158 dated 31 May 1967 fixing the regime of allowances applicable to the soldiers.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2014-4046 dated 30 October 2014, amending and completing decree n° 93-2308 dated 10 November 1993, relating to the allowance of supervision and research granted to the military doctors, teachers, senior lecturers and hospital university assistants in medicine, pharmacy and dental medicine.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2014-4047 dated 30 October 2014 amending and completing decree n° 92-2108 dated 30 November 1992, extending for the benefit of the staff of the military Health holders of hospital general university grades in medicine pharmacy and dental medicine, the benefit of the allowance of the hospital department granted to their hospital university counterparts of public Health.

(Published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4048 dated 30 October 2014.

The following military magistrates are moved:

Third grade:

- The military magistrate Amel Jouini,
- The military magistrate Wahid Bounenni,
- The military magistrate Noura Limam,
- The military magistrate Taoufik Layouni,
- The military magistrate Mohamed Triki,
- The military magistrate Mohamed Takali,
- The military magistrate Hosni Abrougui,
- The military magistrate Hatem Aouadi,
- The military magistrate Anis Kassis,
- The military magistrate Henda Habboubi.

Second grade:

- The military magistrate Riadh Yaccoubi,
- The military magistrate Naoufel Boukadida,
- The military magistrate Sahbi Attia,
- The military magistrate Ajmi Chiboub,
- The military magistrate Rafik Ben Brahim,
- The military magistrate Mehdi Layouni,
- The military magistrate Faouzi Ayari.

First grade:

- The military magistrate Kais Chemi,
- The military magistrate Mohamed Neji Bouzguenda,
- The military magistrate Slim Drira,
- The military magistrate Arbi Chebbi,
- The military magistrate Marwa Bahloul,
- The military magistrate Adel Bartouli.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4049 dated 30 October 2014.

Mister Lamjed Hammami is appointed as an attaché to the cabinet.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4050 dated 30 October 2014.

Mister Jalaeddine Ben Meriam is appointed as an attaché to the cabinet.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Decree n° 2014-4051 dated 30 October 2014, ratifying the program of cooperation in the fields of education, sciences, culture and sports for the years 2014, 2015 and 2016 between the Government of the Republic of

Tunisia and the Government of the Republic of Serbia.

The Head of Government,

On a proposal from the Minister of Foreign Affairs,

Having regard to the constitution and notably its article 148,

Having regard to the constituent law n° 2011-6 dated 16 December 2011, relating to the temporary organization of public authorities,

Having regard to the program of cooperation in the fields of education, sciences, culture and sports for the years 2014, 2015 and 2016 between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Serbia, concluded in Tunis on 5 March 2014,

Having regard to the deliberation of the Council of Ministers and after information of the President of the Republic.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the program of cooperation in the fields of education, sciences, culture and sports for the years 2014, 2015 and 2016 between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Serbia, concluded in Tunis on 5 March 2014.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 30 October 2014.

The Head of Government

Mehdi Jomaa

Decree n° 2014-4052 dated 30 October 2014, ratifying the agreement of cooperation in sciences and technologies between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the United States of America.

The Head of Government,

On a proposal from the Minister of Foreign Affairs,

Having regard to the constitution and notably its article 148,

Having regard to the constituent law n° 2011-6 dated 16 December 2011, relating to the temporary organization of public authorities,

Having regard to the agreement of cooperation in sciences and technologies between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the United States of America, concluded in Tunis on 15 August 2014,

Having regard to the deliberation of the Council of Ministers and after information of the President of the Republic.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the agreement of cooperation in sciences and technologies between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the United States of America, concluded in Tunis on 15 August 2014.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 30 October 2014.

The Head of Government

Mehdi Jomaa

Decree n° 2014-4053 dated 30 October 2014, ratifying the agreement of cooperation in the fields of higher education and scientific research between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Mali.

The Head of Government,

On a proposal from the Minister of Foreign Affairs,

Having regard to the constitution and notably its article 148,

Having regard to the constituent law n° 2011-6 dated 16 December 2011, relating to the temporary organization of public authorities,

Having regard to the agreement of cooperation in the fields of higher education and scientific research between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Mali, concluded in Bamako on 21 June 2014,

Having regard to the deliberation of the Council of Ministers and after information of the President of the Republic.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the agreement of cooperation in the fields of higher education and scientific research between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Mali, concluded in Bamako on 21 June 2014.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 30 October 2014.

The Head of Government

Mehdi Jomaa

Decree n° 2014-4054 dated 30 October 2014, ratifying the protocol of cooperation in the field of health between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Gabon.

The Head of Government,

On a proposal from the Minister of Foreign Affairs,

Having regard to the constitution and notably its article 148,

Having regard to the constituent law n° 2011-6 dated 16 December 2011, relating to the temporary organization of public authorities,

Having regard to the protocol of cooperation in the field of health between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Gabon, concluded in Libreville on 25 June 2014.

Having regard to the deliberation of the Council of Ministers and after information of the President of the Republic.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the protocol of cooperation in the field of health between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Gabon, concluded in Libreville on 25 June 2014.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 30 October 2014.

The Head of Government

Mehdi Jomaa

Decree n° 2014-4055 dated 30 October 2014, ratifying the agreement of cooperation in the fields of higher education and scientific research between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Gabon.

The Head of Government,

On a proposal from the Minister of Foreign Affairs,

Having regard to the constitution and notably its article 148,

Having regard to the constituent law n° 2011-6 dated 16 December 2011, relating to the temporary organization of public authorities,

Having regard to the agreement of cooperation in the fields of higher education and scientific research between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Gabon, concluded in Libreville on 25 June 2014,

Having regard to the deliberation of the Council of Ministers and after information of the President of the Republic.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the agreement of cooperation in the fields of higher education and scientific research between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the Republic of Gabon, concluded in Libreville on 25 June 2014.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 30 October 2014.

The Head of Government

Mehdi Jomaa

Decree n° 2014-4056 dated 30 October 2014, ratifying the agreement of economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the People's Republic of China.

The Head of Government,

On a proposal from the Minister of Foreign Affairs,

Having regard to the constitution and notably its article 148,

Having regard to the constituent law n° 2011-6 dated 16 December 2011, relating to the temporary organization of public authorities,

Having regard to the agreement of economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the People's Republic of China, concluded in Tunis on 29 November 2013,

Having regard to the deliberation of the Council of Ministers and after information of the President of the Republic.

Decreases the following:

Article one - Is ratified, the agreement of economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Tunisia and the Government of the People's Republic of China, concluded in Tunis on 29 November 2013.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 30 October 2014.

The Head of Government

Mehdi Jomaa

By decree n° 2014-4057 dated 30 October 2014.

The exceptional reward is granted to Mister Mohamed Lassâad Ben Lamine.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4058 dated 30 October 2014.

The exceptional reward is granted to Mister Bady Kedidi.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

Decree n° 2014-4059 dated 30 October 2014, ratifying the donation agreement concluded in Tunis on 4 August 2014, between the Republic of Tunisia and the international bank for reconstruction and development in order to finance the project of sustainable management of the oasis system.

(Published only in Arabic and French)

By decree n° 2014-4060 dated 30 October 2014.

Mister Zouhaier Atallah is appointed as the head of the general committee of the management of the state budget.

(The rest is published only in Arabic and French)

By order of the Head of Government dated 29 October 2014.

Mister Raouf Sfar is appointed as a special agent of the state to the general meetings of the national company of oil distribution.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF TRADE AND HANDICRAFTS

Decree n° 2014-4061 dated 30 October 2014, amending decree n° 2004-1107 dated 17 May 2004 creating a management unit by objectives for the achievement of an upgrading project of the distribution channels of the agricultural and fishing products and fixing its organization and operating methods.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS

Order of the Minister of Social Affairs dated 17 October 2014, approving the addendum n° 13 to the sectorial collective agreement of textile.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 17 October 2014, approving the addendum n° 12 to the sectorial collective agreement of the wood, furniture and cork industries.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 17 October 2014, approving the addendum n° 13 to the sectorial collective agreement of clothing industry and hosiery.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 17 October 2014, approving the addendum n° 12 to the sectorial collective agreement of shoes and footwear industry.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n° 12 to the sectorial collective agreement relating to

the printing press, binding, and brochure, processing paperboard and paper and photography.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n° 12 to the sectorial collective agreement of buildings and public works.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n° 12 to the sectorial collective agreement of foundry works, metallurgy and mechanic manufacturing.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n° 12 to the sectorial collective agreement of the trade of building materials, wood and steel making products.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n° 11 to the sectorial collective agreement of private education.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 27 October 2014, approving the addendum n° 12 to the sectorial collective agreement of pharmacies.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Social Affairs dated 30 October 2014, opening a continuous training cycle for the access to the grade of principal social worker to the national institute of work and social studies.

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF HIGHER EDUCATION,
SCIENTIFIC RESEARCH, INFORMATION
TECHNOLOGIES AND COMMUNICATION**

Order of the Minister of Higher Education, Scientific Research, Information Technologies and Communication dated 30 October 2014, delegating the power of signature to Mister Hassen Fray.

(Published only in Arabic and French)

List of agents to be promoted to the grade of administrator advisor for the year 2013

- 1- Raja Kharrat,
- 2- Nadra Boudouara spouse Ouhichi,
- 3- Mohamed Lasaad Zargouni.

List of agents to be promoted to the grade of central analyst for the year 2012

- Mohamed Faouzi Arfaoui.

List of agents to be promoted to the grade of chief technician for the year 2012

- Yesser Ingso.

List of agents to be promoted to the grade of librarian for the year 2012

- 1- Ahmed Ben Abdelouahed,
- 2- Jamila Sahtout.

List of agents to be promoted to the grade of librarian for the year 2013

- Samira Ben Issa.

MINISTRY OF EDUCATION

Order of the Minister of Education dated 30 October 2014, opening an internal competitive examination for the promotion to the grade of general inspector of education (session 2014).

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Education dated 30 October 2014, delegating the power of signature to Mister Mohamed Khzemi.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF HEALTH

By decree n° 2014-4062 dated 30 October 2014.

Mister Chokri Nafti is appointed as a chargé of mission.

(The rest is published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Health dated 30 October 2014, amending the order of the Minister of Public Health dated 10 November 2010, fixing the regulation, the program and the methods of the competitive examination for the recruitment of doctors of public Health.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Health dated 30 October 2014, opening a competitive examination on the basis of titles and works for the recruitment of doctors of public Health.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF TRANSPORT

Order of the Minister of Transport dated 30 October 2014, opening an internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of general engineer to the common body of engineers of public administrations of the Ministry of Transport.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Transport dated 30 October 2014, fixing the organizing methods of the internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of principal engineer of the engineers of works belonging to the common body of engineers of public administrations of the Ministry of Transport.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF EQUIPMENT, TERRITORIAL AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Decree n° 2014-4063 dated 30 October 2014, amending decree n° 2008-3268 dated 13 October 2008, creating a management unit by objectives for the achievement of projects of motorways (motorway Sfax- Gabes and motorway Oued Ezzarga –BouSalem) and fixing its organization and operating methods.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2014-4064 dated 30 October 2014, relating to the prohibition of the importation, the use and the consumption of substances referred to by the annexes A and B of the protocol of Montreal relating to the substances which could deplete the ozone layer.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Equipment, Territorial Development and Sustainable Development dated 30 October 2014, fixing the organizing methods of the internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of principal engineer belonging to the common body of engineers of public administrations.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Equipment, Territorial Development and Sustainable Development dated 30 October 2014, opening the internal competitive examination on the basis of files for the promotion to the grade of principal engineer for the year 2014 (sector of equipment and territorial development).

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF STATE PROPERTIES AND LAND AFFAIRS
--

By decree n° 2014-4065 dated 30 October 2014.

Mister Issam Yahiaoui is appointed as a chargé of mission.

(The rest is published only in Arabic and French)

Higher Independent Authority for Elections

Fixation of the final list of the selected candidates to the presidential elections of the 23rd November 2014 (1).

(1) The text is published only in Arabic.

For legalization and signature : the president of the municipality ISSN.0330.7921 certified true copy: the chairman and the managing director of the Official Printing Office of the Republic of Tunisia.

“This number of the Official Gazette of the Republic of Tunisia is deposited at the residence of the governorate of Tunis on 10 November 2014”